

- Ⓚ **Betjeningsvejledning**
Elektronisk akku-bore/skruemaskine
med drejemomentindstilling
- Ⓢ **Bruksanvisning**
Elektronisk sladdlös skruvdragare
med vridmomentsinställning
- Ⓜ **Käyttöohje**
Elektroninen akkuporakone/ruuvin
väännin vääntömomentin säädöllä

Einhell[®]
bavaria



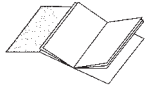
3

CE

Art.-Nr.: 45.128.80

I.-Nr.: 01011

BAS **20,4**



DK **Vigtigt:** Læs betjenings vejledningen og sikkerhedshenvisningerne inden i brugtagningen og overhold disse!

DK Fold siderne 2-5 ud

S Fäll upp sidorna 2-5

FIN Käännä sivut 2-5 auki

S **Observera:** Läs bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före driftstart och följ dem under drift!

FIN **Huomio:** Ennen käyttöönottoa on luettava käyttöohje ja turvallisuusmääräykset huolella ja noudatettava niitä!

DK Side 6 - 9

S sidan 10 - 13

FIN Suva 14 - 17



Ⓚ **Leveringsomfang:**

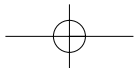
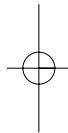
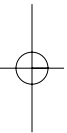
- 1 styk akku-skruer/boremaskine
- 1 styk skiftebatteri
- 1 oplader
- 1 opbevaringskuffert

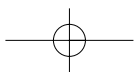
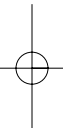
Ⓢ **Leveransomfattning**

- 1 st uppladdningsbar bormaskin/skrudragare
- 1 st utbytbart ackumulatörpaket
- 1 st laddare
- 1 st transportväska

Ⓛ **Toimitukseen kuuluu:**

- 1 akkukäyttöinen pora-ruuviväännin
- 1 vaihtoakku
- 1 laturi
- 1 säilytyslaukku





DK**Illustration af maskinen****Figur 1:** Drejemomentindstilling**Figur 2:** Omkobling 1. gear - 2. gear**Figur 3:** Omstilling venstre-højreløb**Figur 4:** Tænd/sluk-afbryder**Figur 5:** Udskiftning. For at tage batteridelen af, tryk på knapperne på siden**Vigtige henvisninger:**

Det er yderst vigtigt, at De læser disse henvisninger, inden De tager Deres akku-skruemaskine i brug:

1. Akku-skruemaskinens udskiftelige NiCd-batteridel er ikke opladet ved leveringen. Batteriet skal derfor lades op, inden maskinen tages i brug første gang.
2. Oplad batteriet med den medleverede oplader. Et tomt batteri er opladet efter maks. 1 time. Anvend ikke den medleverede oplader til at oplade andre aggregater.
3. Batteriet har nået sin maksimale ydeevne efter ca. fem afladnings-/opladningscykler.
4. NiCd-batterier aflades også, når de ikke bruges. De bør derfor lade batterierne op med jævne mellemrum.
5. Vær opmærksom på de angivne data på opladerens typeskilt. Opladeren må kun slutes

6

til den netspænding, der er angivet på typeskiltet.

6. Ved store belastninger vil batteridelen blive varm. Lad batteridelen køle ned til rumtemperatur inden opladningen påbegyndes.

Sikkerhedshenvisninger

1. Akku-skruemaskinen og opladeren må ikke udsættes for fugt og regn.
2. Oplader og akku-skruemaskine skal opbevares utilgængeligt for børn.
3. Brug kun skarpe bor samt fejlfrie og passende skruebits.
4. Bær egnet arbejdstøj. Brug beskyttelsesbriller.
5. Akku-skruemaskinen og opladeren må ikke anvendes i nærheden af dampe og brændbare væsker.
6. Inden der bores og skrues i vægge og mure, skal disse først kontrolleres for skjulte strøm-, gas- og vandledninger.
7. Brugte batterier må ikke kastes i åben ild. Eksplosionsfare!
8. Undgå direkte kontakt med udløbne batterier. Hvis det alligevel sker, skal De straks rense det pågældende sted på huden med vand og sæbe. Såfremt De får akkusyre i øjnene, så skyl øjet i rent vand i mindst 10 minutter og kontakt straks en læge.

10. Beskyt opladeren og ledningen mod beskadigelse og skarpe kanter. Beskadigede kabler skal straks skiftes ud af en elektriker.
11. Kontrollér Deres værktøj for beskadigelser. Reparationer må kun udføres af en fag mand.
12. Sørg for, at NiCd-batteridelens kontakter ikke kommer i berøring med andre metaldele som f.eks. søm og skruer. Der er risiko for kortslutning!

Ibrugtagning:

Opladning af NiCd-batteriet

1. Sammenlign, om den netspænding, der er angivet på typeskiltet, stemmer overens med den eksisterende netspænding. Sæt opladeren i stikdåsen.
2. Træk batteridelen ud af hånd grebet (figur 5) ved at trykke på låseknapperne på siden.
3. Stik batteriet ind i opladeren. Den røde lysdiode signalerer, at batteriet oplades. Den grønne lysdiode signalerer, at opladningen er afsluttet. Opladningstiden er 1 time, når batteriet er tomt. Under opladningen kan batteriet opvarmes noget, dette er dog normalt.

Hvis det ikke skulle være muligt at oplade batteridelen, så kontrollér

- om der er netspænding på stikdåsen
- om kontakten på opladerens ladekontakter er fejlfri.

Såfremt det stadig ikke er muligt at oplade batteridelen, bedes De sende

- opladeren
 - og batteridelen
- til vores kundeservice.

Af hensyn til batteridelens levetid bør De sørge for at genoplade NiCd-batteridelen i rette tid. Det er under alle omstændigheder nødvendigt, når De konstaterer, at akku-skruemaskinen bliver stadig mindre effektiv.

Batteridelen må aldrig aflades helt. Det medfører beskadigelse af NiCd-batteridelen!

Drejement-indstilling (figur 1)

Einhell-akku-skruemaskinen er udstyret med en 17 trins mekanisk drejementindstilling. Drejementet for en bestemt skruestørrelse indstilles på stilleringen (figur 1). Drejementet er afhængig af flere forskellige faktorer:

- hvilken type materiale, der skal bearbejdes, og dets hårdhed

DK

- hvilken type skruer, der anvendes, og deres længde
- hvilke krav, der stilles til skrueforbindelsen.

Når drejemomentet er nået, signaliseres dette af den lyd der fremkommer, når koblingen går ud af indgreb.

Boring

Til boring skal De indstille stilleringen til dreje-momentet på sidste trin „Bor“ (figur 1). I trinnet boring er glidekoblingen ude af funktion. Under boringen har De det maksimale drejemoment til rådighed.

Omkobling 1. gear - 2. gear (figur 2)

Alt efter omkoblerens position kan De arbejde med et højere eller lavere omdrejningstal. For at undgå at gearet beskadiges, bør gearet kun omkobles under standsning.

Kontakt til omstilling af omdrejningsretningen (figur 3)

De kan indstille omdrejningsretningen for akku-skruemaskinen med skydekontakten via tænd/sluk-afbryderen og samtidig sikre akku-skruemaskinen mod utilsigtet at blive tændt. De kan vælge mellem 8

venstre- og højreløb. For at undgå beskadigelser af gearet, bør omdrejningsretningen kun stilles om, når maskinen står stille. Når skydekontakten er i midterstilling, så er tænd/sluk-afbryderen blokeret.

Tænd/sluk-afbryder (figur 4)

De kan styre omdrejningstallet trinløst med tænd/sluk-afbryderen. Jo længere de trykker kontakten, desto højere er omdrejningstallet på akku-skruemaskinen.

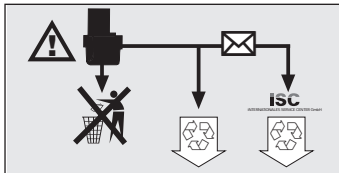
Skruning:

Anvend helst skruer med selvcentrering (f.eks. torx, krydskærv), hvorved arbejdet bliver mere sikkert. Sørg for at bit og skrue passer sammen i form og størrelse. Udfør drejemomentindstillingen, som beskrevet i vejledningen, så den passer til skruens størrelse.

Tekniske data

DK

Spændingsforsyning	
motor	20,4 V =
Omdrejningstal	
	0-500 / 0-1400 min ⁻¹
Drejemomen	t17 trin
Højre-venstre-løb	ja
Spændvidde	
borepatron	2 -13 mm
Ladepænding akku	20,4 V =
Ladestrøm akku	2 A
Netspænding	
oplader	230 V ~ 50 Hz
Lydtryksstyrke LPA:	72 dB (A)
Lydeffektstyrke LWA:	82 dB (A)
Vibration \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²
Vægt:	2,3 kg



ikke til blandt det almindelige husholdningsaffald. Tænk på miljøet. Cadmium er giftigt. Brugte og defekte batterier kan enten sendes gratis til firmaet ISC, som så sørger for den korrekte bortskaffelse, eller de kan afleveres i de dertil beregnede batteriindsamlingskasser. Hvis De ikke ved, hvor der er sådanne indsamlingskasser, bør De forhøre Dem herom hos de kommunale myndigheder.

Brugte og defekte batterier hører

S

Apparatillustration

- Bild 1:** Vridmomentsinställning
Bild 2: Omkoppling 1:a växeln - 2:a växeln
Bild 3: Omkoppling vänster-högergång
Bild 4: Till-/frånkopplare
Bild 5: Utbytesbatteri, tryck på båda knapparna på sidorna för att ta ur batteripacken

Viktiga anvisningar:

Läs ovillkorligen dessa anvisningar innan Du tar Din sladdlösa skruvdragare i drift:

1. NiCd-utbytesbatteriet till den sladdlösa skruvdragaren är inte laddat då det levereras. Därför måste batteriet laddas före den första driftstarten.
2. Ladda upp ackumulatorpaketet med den medföljande laddaren. Om ackumulatören är helt tom tar laddningen max. 1 timme. Använd inte laddaren till att ladda upp andra apparater.
3. Batteripacken når sin maximala kapacitet efter ca fem urladdnings-/uppladdningsomgångar.
4. NiCd-batterier laddas ur också då de inte används. Ladda därför upp batterierna regelbundet.
5. Följ de uppgifter som är angivna på laddarens typskylt. Anslut laddaren endast till den

nätspänning som anges på typskylten.

6. Vid stora påfrestningar hettas batteripacken upp. Låt batteripacken svalna till rumstemperatur innan laddningsförlöppet påbörjas.

Säkerhetsanvisningar

1. Skydda Din sladdlösa skruvdragare och laddare mot fukt och regn.
2. Håll laddare och sladdlös skruvdragare borta från barn.
3. Använd endast vassa borrar samt felfria och därför avsedda skruvbits.
4. Bär lämpliga arbetskläder. Bär skyddsglasögon.
5. Använd inte den sladdlösa skruvdragaren och laddaren i närheten av ångor och brandfarliga vätskor.
6. Kontrollera var ström-, gas- och vattenledningar är dolda i väggar och murar innan Du börjar borra.
7. Släng inte förbrukade batterier i öppen eld. Explosionsfara!
8. Undvik att röra vid läckande batterier. Skulle detta ändå hända så tvätta genast det angripna hudpartiet med tvål och vatten. Skulle det komma batterisyra i ögonen så skölj ögonen med rent vatten i minst 10 minuter och uppsök omedelbart läkare.

9. Skydda laddaren och ledningen från skador och vassa kanter. Skadade ledningar skall genast bytas ut av en elektriker.
10. Kontrollera verktyget för skador. Reparationer får endast utföras av en elektriker.
11. Se till att kontakterna på NiCd-batteripacken inte kommer i kontakt med andra metallföremål, t ex spik, skruvar. Det är risk för kortslutning!

Om det inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så kontrollera

- om det finns nätspänning i väg gulletaget
- om det finns en felfri kontakt på laddarens laddningskontakt.

Om det fortfarande inte skulle vara möjligt att ladda upp batteripacken så ber vi Dig att sända

- laddaren
- och batteripacken

till vår kundtjänst.

Driftstart:

Uppladdning av NiCd-batteripacken

1. Tryck på de båda knapparna på sidorna och dra batteripacken ur handtaget (fig 5).
2. Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten är den samma som finns i uttaget. Sätt in laddaren i uttaget.
3. Sätt in ackumulatorpaketet i laddaren. Den röda lysdioden visar att ackumulatorpaketet laddas. När den gröna lysdioden tänds är laddningen avslutad. Om ackumulatören är helt tom tar laddningen 1 timme. Under laddningen kan ackumulatören bli en aning varm, detta är dock normalt.

För att försäkra Dig om en lång livslängd på batteripacken så bör Du se till att NiCd-batteripacken laddas upp igen i god tid. Detta är i varje fall nödvändigt då Du märker att den sladdlösa skruvdragarens kapacitet avtar.

Ladda aldrig ur batteripacken helt. Detta leder till en defekt på NiCd-batteripacken!

Vridmomentsinställning (fig 1)

Den sladdlösa skruvdragaren från Einhell är utrustad med en 17-stegs mekanisk vridmomentsinställning. Vridmomentet för en bestämd skruvstorlek ställs in på inställningsringen (fig 1). Vridmoment är beroende av flera faktorer:

S

- art och hårdhet hos det material som skall bearbetas
- de använda skruvarnas art och längd
- kraven som ställs på skruvförbindningen.

Då vridmomentet nåtts signaleras detta genom ljudet som uppstår då kopplingen kopplas ur.

Borring

För borring ställs inställningen för vridmomentet in på det sista steget "Borr" (fig 1). Vid borring är glidkopplingen ur drift. Vid borring går det att använda det maximala vridmomentet.

Omkoppling 1:a växeln - 2:a växeln (bild 2)

Med omkopplarens läge kan välja om du vill jobba med högre eller lägre varvtal. För att undvika att växeln skadas får du endast koppla om växeln medan skruvdragaren står stilla.

Varvriktningssomkopplare (fig 3)

Med skjutkontakten ovanför till-/frånbrytaren går det att ställa in rotationsriktningen för den sladdlösa skruvdragaren och säkra skruvdragaren mot obehörig inkoppling. Det går att välja mellan höger- och

vänstergång. För att undvika skador på utväxlingen får rotationsriktningen endast ändras då maskinen står stilla. Om skjutkontakten befinner sig i mittenpositionen är till-/frånbrytaren blockerad.

Till-/frånbrytare (fig 4)

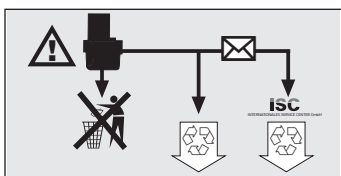
Med till-/frånbrytaren går det att styra varvtalet steglöst. Ju längre Du trycker in brytaren desto högre är varvtalet för skruvdragaren.

Skruvning:

Använd helst skruvar med självcentrering (t ex torx, stjärnskruv) vilket garanterar ett säkert arbete. Se till att biten som används och borskruven överensstämmer vad gäller form och storlek. Genomför vridmomentsinställningen enligt beskrivningen i bruksanvisningen så att den överensstämmer med skruvstorleken.

Tekniska data

Spänningsförsörjning	
motor	20,4V =
Varvtal växel 1/växel	
	0-500 / 0-1400 min ⁻¹
Vridmoment	
	17 stegs
Höger-/vänstergång	
	ja
Spännvidd chuck	
	2-13 mm
Laddningsspänning	
batteri	20,4 V =
Laddningström batteri	2 A
Nätspänning laddare	
	230 V ~ 50 Hz
Ljudtrycksnivå LPA:	72 dB(A)
Ljudeffektsnivå LWA:	82 dB(A)
Vibration \bar{a}_w	< 2,5 m/s ²
Vikt:	2,3 kg



Förbrukade och defekta batterier hör inte till hushållsavfallet. Tänk på miljön, kadmium är giftigt.

Förbrukade och defekta batterier kan sändas gratis till ISC eller lämnas in till rätt insamlingsställe. Om Du inte känner till något insamlingsställe så kan Du fråga hos kommunen.

FIN

Laitteen kuva:

- Kuva 1:** Vääntömomentin säätö
Kuva 2: Vaihdaminen 1. vaihteelta 2. vaihteelle
Kuva 3: Kytkeä vasen-oikea pyörä
Kuva 4: Päälle-/pois-kytkin
Kuva 5: Vaihtoakku, painakaa akkua irrotettaessa molempia lukitusnäppäimiä

Tärkeät ohjeet:

Luekaa nämä ohjeet ehdottomasti ennen akkuruuvinvääntimen käyttöönottoa:

1. Akkuruuvinvääntimen NC-vaihtoakku ei ole ladattu ennen toimitusta. Akku on siksi ladattava ennen ensikäyttöä.
2. Lataa akkusarja mukanatoimitetulla laturilla. Tyhjä akku on ladattu täyteen kork. 1 tunnin kuluttua. Älä käytä mukanatoimitettua laturia muiden laitteiden lataamiseen.
3. Akku on saavuttanut suurimman tehonsa n. viiden lataus- ja tyhjennysjakson jälkeen.
4. NC-akut tyhjenevät silloinkin, kun niitä ei käytetä. Ladatkaa siksi akku säännöllisin väliajoin.
5. Huomioikaa latauslaitteen tyyppikilvessä annetut tiedot. Liitäkää latauslaite vain tyyppi

kilvessä annettuun jännitteeseen.

6. Akku kuumenee kovassa rasituksessa. Antakaa sen jäähtyä huoneenlämpöiseksi ennen lataamista.

Turvallisuusmääräykset

1. Suojatkaa akkuruuvinvääntimenne ja latauslaitteenne kosteudelta ja sateelta.
2. Pitäkää latauslaite ja akkuruuvinvääntimen poissa lasten ulottuvilta.
3. Käyttäkää vain teräviä poranteriä sekä ehjiä, sopivia talitapaloja.
4. Käyttäkää tarkoituksenmukaista suojauspukua sekä suoja-laseja.
5. Akkuruuvinvääntintä ja latauslaitetta ei saa käyttää höyryjen tai helposti syttyvien nesteiden lähellä.
6. Poratessa ja ruuvatessa seinä ja muureja on tarkistettava ensin, onko niissä piilossa olevia sähkö-, kaasu- ja vesijohtoja.
7. Loppuunkäytettyä akkua ei saa heittää tuleen - räjähdysvaara!
8. Vältä koskettamasta vuotanutta akkua. Jos näin kuitenkin käy, peskää likaantunut iho heti vedellä ja saippualla. Jos akun happoa joutuu silmiin, on niitä huuhdeltava vähintään 10 minuuttia puhtaalla vedellä ja

- uttia puhtaalla vedellä ja hakeuduttava sitten heti lääkäriin hoitoon.
9. Suojatkaa latauslaite ja sen johto vaurioilta ja teräviltä kulmilta. Vahingoittuneet johdot on annettava heti sähköammattilaisen vaihdettavaksi.
 10. Tarkistakaa laitteen usein vaurioitten varalta. Korjaukset saa suorittaa vain alan ammattilainen.
 11. Huolehtikaa siitä, että NC-akun kontaktit eivät ole yhteydessä metalliesineisiin, kuten esim. nauloihin, ruuveihin jne. Tästä voi seurata oikosulku!

Käyttöönotto:

NC-akun lataaminen

1. Tarkistakaa, että tyyppikilvessä annettu jännite on sama kuin verkkojännite. Painakaa latauslaite pistorasiaan ja yhdistäkää latausjohto lataussoviteeseen.
2. Akku vedetään pois kahvasta (kuva 5), samalla painetaan sivulla olevia lukitusnäppäimiä.
3. Työnnä akkusarja laturiin. Punainen valodiode ilmoittaa, että akkusarja latautuu. Vihreä valodiode ilmoittaa latauksen päättyneen. Tyhjän akun lataaminen kestää 1 tunnin. Lataamisen aikana akkusarja voi kuumeta, mutta tämä kuuluu asiaan.

Jos akun lataaminen ei onnistu,

tarkistakaa,

- onko pistorasiassa jännitettä
- onko kontakti latauslaitteen latauspisteisiin hyvä.

Jos akun lataaminen ei vieläkään onnistu, pyydämme Teitä lähettämään

- latauslaitteen
 - akun
- asiakaspalveluumme.

Jotta NC-akkunne kestäisi kauan, on Teidän ladattava se riittävän ajoissa. Tämä on joka tapauksessa tarpeen, kun akkuruuvivääntimen teho heikkenee.

Älkää antako akun tyhjentyä täysin. Tämä johtaa NC-akun vaurioitumiseen!

Vääntömomentin säätö (kuva 1)

Einhell-akkuruuvinvääntin on varustettu

17-asteisella mekaanisella vääntömomentin säädöllä. Tietyn ruuvinkoon vääntömomentti säädetään säätörenkaasta (kuva 1).

Vääntömomentti on riippuvainen useammista tekijöistä:

- työstettävän materiaalin laadusta ja kovuudesta,
- käytettyjen ruuvien lajista ja pituudesta,
- ruuviliitokselle asetetuista vati muksista.

Vääntömomentin saavuttamisesta

FIN

Vääntömomentin saavuttamisesta ilmoittaa kytkimen rasahtava irrotus.

Poraaminen

Porausta varten on säätörengas asennettava viimeiseen asteeseen „Poraaminen“ (kuva 1). Porausasennossa on luistokytkin toimentamaton. Poratessa käytössä on suurin vääntömomentti.

Vaihtaminen 1. vaihteelta 2. vaihteelle (kuva 2)

Vaihtokytkimen asennosta riippuen voit työskennellä korkeammalla tai alhaisemmalla kierrosluvulla. Jotta vältytään vaihteiston vahingoittumiselta, tulee vaihteen vaihtokytkimen asentoa muuttaa ainoastaan koneen ollessa pysähdyksissä.

Pyörimissuunnan vaihtokytkin (kuva 3)

Päällä-/pois-kytkimen yläpuolella olevalla työntökytkimellä voidaan vaihtaa akkuruuvinvääntimen pyörimissuuntaa sekä varmistaa akkuruuvinvääntimen tahatonta käynnistämistä vastaan. Voitte valita vasemman- ja oikeasuuntaisen pyörimisen välillä. Pyörimissuuntaa tulee muuttaa vain ruuvivääntimen seistessä, ettei vaihteisto vahingoitu. Kun työntökytkin on keski-asennossa, on päälle-/pois-kytkin

lukittu.

Päälle-/pois-kytkin (kuva 4)

Päälle-/pois-kytkimellä voitte säätää kierrosluvun portaattomasti. Mitä pidemmälle kytkintä painetaan, sen suurempi on ruuvinvääntimen kierrosluku.

Ruuvinvääntö:

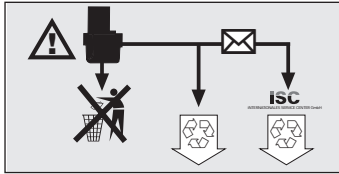
Käyttäkää vain itsekeskittyviä ruuveja (esim. ristiuraruuveja), jolloin työskentely on turvallisempaa. Huolehtikaa siitä, että käytetty taltapala sopii ruuvien kokoon ja muotoon. Säätäkää vääntömomentti ruuvien koon mukaan, kuten liitteessä selitetään.

Tekniset tiedot:

FIN

Tekniset tiedot:

Moottorin virranotto	20,4 V =
Kierrosluku	0-500 / 0-1400 min ⁻¹
Vääntömomentti	17-asteinen
Oikea/vasen-suuntaus	kyllä
Poranistukan läpimitta	2 - 13 mm
Akun latausjännite	20,4 V =
Akun latausvirta ⁴	2 A
Latauslaitteen verkkojännite	230 V - 50 Hz
Äänen painetaso LPA:	72 dB (A)
Äänitehotaso LWA:	82 dB (A)
Tärinä a _w	< 2,5 m/s ²
Paino:	2,3 kg



Loppuunkäytetyt tai vahingoittuneet akut eivät kuulu tavalliseen jätehuoltoon. Muistakaa ympäristönsuojelu! Kadmium on myrkyllistä. Loppuunkäytetyt ja vahingoittuneet akut voi lähettää firmalle ISC käytöstäpoistoa varten tai toimittaa erikoisjätteitten keräyspisteeseen. Jollette tiedä, missä tällainen keräyspiste on, tiedustelkaa asiaa asuinkuntanne hallinnosta.

- D** EG Konformitätserklärung
- GB** EC Declaration of Conformity
- F** Déclaration de Conformité CE
- NL** EC Conformiteitsverklaring
- E** Declaracion CE de Conformidad
- P** Declaração de conformidade CE
- S** EC Konformitetsförklaring
- FIN** EC Yhdenmukaisuusilmoitus
- N** EC Konfirmatsetserklæring
- RUS** EC Заявление о конформности
- HR** Dichiarazione di conformità CE
- RO** Declarație de conformitate CE
- TR** AT Uygunluk Deklarasyonu



- GR** EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
- I** Dichiarazione di conformità CE
- DK** EC Overensstemmelseserklæring
- CZ** EU prohlášení o konformitě
- H** EU Konformkijelentés
- SL** EU Izjava o skladnosti
- PL** Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
- SK** Vyhásenie EU o konformite



Bavaria BAS 20,4

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.
The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.
De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.
El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes diretivas e normas.
Undertecknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.
Allekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.
Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы б что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.
Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde următoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina ürünün aşağıda anılan yönetmeliklere ve normlara uygun olduğunu beyan eder.

Εν ονόματι της εταιρείας δηλώνει ο υπογεγραμμένος την συμμόρφωση του προϊόντος προς τους ακόλουθους κανονισμούς και τα ακόλουθα πρότυπα.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisani jmenem firmy prohlašuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnícím a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledečimi smernicami in standardi.

Niže podpisani oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisujući zavezno prehlásuje v mene firme, že tento výrobek je v súlade s nasledovnými smernicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG	ISC GmbH
<input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG	<input type="checkbox"/> 87/404/EWG	Eschenstraße 6
<input type="checkbox"/> 97/23/EG	<input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG	94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG	<input type="checkbox"/> 2000/14/EG: L_{WM}..... dB(A); L_{WA}..... dB(A)	
<input type="checkbox"/> 90/396/EWG		

EN 60335-1; DIN VDE 0700-207; prEN 50260-1; prEN 50260-2-1; prEN 50260-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 13.01.2003

Brunhözl

Brunhözl
Leiter produkt-Management

Pflaum

Pflaum
Produkt-Management

Archivierung / For archives: **BAS-0780-31-4147145-E**

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden. Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) • Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

AKUUTODISTUS

Takkuu-aika alkaa ostopäivänä ja sen pituus on 2 vuotta.

Takuu korvaa valmistusviat tai materiaali- ja toimintoviat. Tähän tarvittavia varaosia ja työaika ei laskuteta.

Väillisiä vahinkoja ei korvata.

Teidän asiakaspalveluyhdyskuntienne

GARANTIBEVIS

Garantiaperioden regnes fra købsdatoen og er gældende i 2 år.

Garantien dækker mangelfuld udførelse eller materiale- og funktionsfejl.

Nødvendige reservedele og anvendt arbejdstid ved garantiydelse beregnes ikke.

Der hæftes ikke for følgeskader.

Deres kundeservicekontakt

GARANTIBEVIS

Garantitiden omfattar >et 2 år< och börjar löpa från och med köpedagen.

Garantin avser tillverkningsfel samt material- och funktionsfel.

Därtill nödvändiga reservdelar och uppkommen arbetstid kommer ej att debiteras.

Garantin gäller ej för på fel som uppstått på grund av nyttjandet.

Din kundtjänstpartner

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske ændringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie się wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır

- D** ISC GmbH
 Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
 Tel. (0190) 145 048, Fax (09951) 2610 u. 5250
- A** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m.b.H.
 Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
 Tel. (02236) 53516, Fax (02236) 52369
- CH** Fubag International
 Schlachthofstraße 19
CH-8406 Winterthur
 Tel. (052) 2090250, Fax (052) 2090260
- GB** Einhell UK Ltd
 Morpeth Wharf
 Twelve Quays
 Birkenhead, Wirral
CH 41 1NG
 Tel. 0151 6491500, Fax 0151 6491501
- F** Pou toutes informations ou service
 après vente, merci de prendre contact
 avec votre revendeur.
- NL** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- B** Einhell Benelux
 Veldsteen 44
NL-4815 PK Breda
 Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- E** Comercial Einhell S.A.
 Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Fuencarral Madrid
 Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- P** Einhell Iberica
 Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
 Tel. 022 0917500 Fax 022 0917527
- I** Einhell Italia s.r.l.
 Via Marconi, 16
I-22070 Beregazzo (Co)
 Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- DK** Einhell Skandinavien
 Bergsoevej 36
DK-8600 Silkeborg
 Tel. 087 201200, Fax 087 201203
- FIN** Sähkötalo Harju OY
 Korjaamokatu 2
 FIN-33840 Tampere
 Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- PL** Einhell Polska sp. Z.o.o.
 Ul. Miedzyleska
PL-50-554 Wroclaw
 Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- H** Einhell Hungaria Ltd.
 Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
 Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- TR** Semak
 makina ticaret ve sanayi ltd. sti.
 Altay Cesme Mah. Yasemin Sok. No: 19
TR 34843 Maltepe - Istanbul
 Tel. 0216 4594865, Fax 0216 4429325
- RO** Novatech S.R.L.
 Bd.Lasar Catargiu 24-26
 S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
 Tel. 021 4104800, Fax 021 4103568
- CZ** Poker Plus S.R.O.
 Areal Vu Bechovice
 Budava 10B
CZ-19011 Praha - Bechovice 911
Tel.+Fax 02579 10204
- BG** Einhell Bulgarien
 34 A,Stefan Stambolov Str.
 Apt. 4
BG 9000 Varna
 Tel. 052 605254, Fax 052 605822
- SI** Luma Trading d.o.o.
 Ljubljanska 39
SLO-4000 Kranj
 Tel- 064 355330, Fax 064 2355333
- HR** Einhell Croatia d.o.o.
 Velika Ves 2
HR 49224 Lepajci
 Tel 049/342 444, Fax 049 342-392
- YU** MP Trading d.o.o.
 Cika Ljubina 8/IV
YU 11000 Beograd
- GR** An. Mavrofidopoulos S.A.
 Technical & Commercial company
 12, Papastratou & Asklipiou Str.
GR 18545 Piräus
 Tel 0210 4136155, Fax 0210 4137692
- RUS** Bermas
 Altufyevskoye shosse, 2A
RUS 127273 Moscowi
 Tel 095 3639580, Fax 095 3639581

EH 01/2003